

## The Gospel According to Mark, Chapter 13, Greek Text Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

### The Destruction of the Temple Foretold

Mt. 24:1,2; Lk. 21:5,6.

13

Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,  
And departing him out of the Temple says to him one of the disciples of him,  
Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί.  
Teacher, let you see what wonderful stones and what wonderful buildings.  
2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῆ  
And the Jesus said to him, You see these the great buildings? Certainly not may be left  
ᾧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ μὴ καταλυθῆ.  
in this manner a stone upon a stone which by no means may be brought down.

### The Beginning of the Woes

Mt. 24:3-8; Lk. 21:7-11.

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτα αὐτὸν  
And having sat him in the Mount of the Olives opposite the Temple was questioning him  
κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,  
privately Peter and James and John and Andrew,  
4 Εἶπον ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα  
Let you tell us, when these things will be, and what the sign when should be destined these things  
συντελεῖσθαι πάντα;  
to be accomplished these things?  
5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ·  
The but Jesus began to say to them, Let you see not anyone you should lead astray;  
6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου λέγοντες ὅτι Ἐγὼ εἰμι, καὶ πολλοὺς  
Many will come upon the name of me saying that I I am, and many  
πλανήσουσιν.  
they may lead astray.  
7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε·  
When but you should hear of wars and reports of wars, not let you be troubled;  
δεῖ γενέσθαι ἀλλ' οὕτω τὸ τέλος.  
it must to come to pass but not yet the end.  
8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ  
Will be raised up for nation upon nation and kingdom upon kingdom, will be earthquakes  
κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοὶ ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.  
throughout places, will be famines; beginning of anguish these things.

### The Sufferings of the Faithful

Mt. 24:9-14; Lk. 21:12-19, 12:11,12.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς· παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς  
Let you see but you yourselves; they will give over you to sanhedra and to synagogues  
δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον  
you will be beaten and upon leaders and kings you will be set because of me for a testimony

## The Gospel According to Mark, Chapter 13, Greek Text Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

αὐτοῖς.

to them.

<sup>10</sup> καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

And for all the nations first must to be proclaimed the gospel.

<sup>11</sup> καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ'

And when they lead you handing over, not let you take thought before<sup>1</sup> what you should say, but

ὅ ἐάν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε· οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες

whatever should be given to you in that the hour this let you say; not for it is you the speaking

ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.

but the Spirit the Holy.

<sup>12</sup> καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον καὶ ἐπαναστήσονται

And will give over a brother a brother into death and a father a child and shall rise up against

τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·

children upon parents and and they will put to death them;

<sup>13</sup> καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομα μου. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς

and you will be being hated by all people through the name of me. He but having withstood into

τέλος οὗτος σωθήσεται.

end this one will be saved.

### The Great Tribulation

Mt. 24:15-22; Lk. 21:20-24, 17:31.

<sup>14</sup> Ὄταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ,

When and you should see the abomination of the desolation having stood where not he ought,

ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

he reading let him understand, the the in the Judaea let them escape into the mountains,<sup>2</sup>

<sup>15</sup> ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω μηδὲ εἰσελθάτω τι ἄραι ἐκ τῆς οἰκίας

He upon the rooftops not let him come down nor let him enter anything to take out of the house

αὐτοῦ.

of him.

<sup>16</sup> καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

And the one in the field not let him turn back to the things behind to take the cloak of him.

<sup>17</sup> οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

Woe and to the in womb having and the suckling in those the days.

<sup>18</sup> προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος·

Let you pray but that not it should become winter;

<sup>19</sup> ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψις οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς

shall be for the days those tribulation such as not has come to pass of such kind from beginning

κτίσεως ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ γένηται.

of creation which created the God until the now and certainly not may become.<sup>3</sup>

<sup>20</sup> καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· ἀλλὰ διὰ τοὺς

And except shortened lord the days, not would be saved all flesh; but because of the

ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.

elect whom he chose he shortened the days.

1 προμεριμνᾶτε, v., think about in advance, worry before, present, active, imperative, - only here in the NT.

2 See Daniel 9:27, 11:23, 12:11.

3 See Daniel 12:1.

## The Gospel According to Mark, Chapter 13, Greek Text Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

### A Warning Against Deceivers

Mt. 24:23-25

<sup>21</sup> Καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε ἐκεῖ, μὴ  
And then if anyone to you should say, Let you see here the Christ, Let beware there, not  
πιστεύετε·

let you believe;

<sup>22</sup> ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα  
shall be raised up for false Christs and false prophets and they shall give signs and portents  
πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.

for the to lead astray, if able to, the elect.<sup>4</sup>

<sup>23</sup> ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.

You but let you beware; I have told in advance you all things.

### The Coming of the Son of Man

Mt. 24:29-31; Lk. 21:25-28.

<sup>24</sup> Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην

But in those the days after the tribulation that

ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται,  
the sun shall be darkened,

καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς,  
and the moon not shall give the light of her,

<sup>25</sup> καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες,

and the stars shall be out of the heaven falling,

καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.  
and the powers the in the heavens shall be shaken.

<sup>26</sup> καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως

And then they shall see the Son of the Man coming in clouds<sup>5</sup> with power

πολλῆς καὶ δόξης.

much and glory.

<sup>27</sup> καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτούς [αὐτοῦ]

And then he shall send forth the angels and he shall gather together the elect [of him]

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.

from of the four winds from uttermost part of earth unto uttermost part of heaven.

### The Parable of the Fig Tree

Mt. 24:34-36; Lk. 21:32-33

<sup>28</sup> Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς ἀπαλὸς

From and the fig tree let you learn the parable; when already the young shoot of her tender

γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν·

should become and should sprout the leaves, you know that at hand the summer it is;

<sup>29</sup> οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς

Thus also you, when you should see these things coming to pass, you know that at hand it (he)

<sup>4</sup> See Deuteronomy 13:1-3.

<sup>5</sup> Daniel 7:13,14.

## The Gospel According to Mark, Chapter 13, Greek Text Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

ἐστιν ἐπὶ θύραις.  
is upon doors.

### The Time of the End Unknown

Mt.24:34-36; Lk. 21:32-33.

<sup>30</sup> Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη μέχρις οὗ ταῦτα  
Truly I say to you that by no means may pass away the generation this until which these things  
πάντα γένηται.  
all should take place.

<sup>31</sup> ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ παρελεύσονται.  
The heaven and the earth shall pass away, The but words of me not shall pass away.

<sup>32</sup> Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ  
Concerning but the day that or the hour not one has known, nor the angels in heaven  
οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ.  
nor the Son, except the Father.

### Be Watchful!

Mt. 25:13-15, 24:42; Lk. 12:38, 40, 19:12,13.

<sup>33</sup> Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς [ἐστιν].  
Let you beware, let you keep watch; not have you known for when the due time [is].

<sup>34</sup> ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος<sup>6</sup> ἀφείς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ καὶ δούς τοῖς δούλοις αὐτοῦ  
As a man abroad having left the house of him and having given to the slaves of him  
τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.  
the authority, each one the work of him, and the doorkeeper he ordered that he should be wakeful.

<sup>35</sup> γρηγορεῖτε οὖν· οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται,  
Let you be wakeful then; not you have known for when the lord of the house he comes,  
ἢ ὀψέ ἢ μεσονύκτιον ἢ ἀλεκτοροφωνίας ἢ πρωί,  
at evening or midnight or at cock-crow<sup>7</sup> or early in the day,

<sup>36</sup> μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὔρη ὑμᾶς καθεύδοντας.  
lest having come unexpectedly he should find you sleeping.

<sup>37</sup> ὃ δὲ ὑμῖν λέγω πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε.  
What and to you I say to all I say, Let you watch!

6 ἀπόδημος, adj., abroad, away from home, - only here in the NT.

7 ἀλεκτοροφωνίας, n.f., cock-crow, - only here in the NT.